

«ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА» КАК СЛОВАРЬ НОВОГО ТИПА: СИНТЕЗ ПРЕСКРИПТИВНОГО И ДЕСКРИПТИВНОГО ПОДХОДОВ

В.А. Рязанова

Донецкий государственный университет, Донецк, Россия; ryazanova.v.a@mail.ru

Аннотация: Статья посвящена описанию особенностей «Толкового словаря сложносокращенных слов», разрабатываемого кафедрой русского языка Донецкого государственного университета, с позиции реализации в нем признаков дескриптивного и прескриптивного толкового словаря. Рассматриваемый лексикографический труд представляет собой словарь сокращений «нового типа», специальным объектом описания в котором являются сложносокращенные апеллятивы — единицы, которые ранее практически не попадали в поле зрения лексикографов. Описание языкового материала в словаре осуществляется с учетом не только структурных, но и лексических, стилистических и системных характеристик лексем. В работе разграничиваются понятия «дескриптивный словарь» и «прескриптивный словарь», рассматриваются их основные характеристики. Излагаются базовые положения синхронно-эквивалентностного подхода к процессу универбализации, который лежит в основе новой словарной интерпретации, реализуемой в «Толковом словаре сложносокращенных слов». Автором объясняется необходимость выведения сложносокращенных слов в качестве отдельного объекта словарного описания. Подробно излагаются методы отбора языкового материала и дальнейшей лексикографической работы с ним, рассматривается, каким образом в структуре словарных статей объединяются указанные выше аспекты описания вокабул. Отмечается, что сбор словника производится по принципам, используемым для составления дескриптивных словарей. Описание же языкового материала проводится с учетом нормативности сокращений и их синтаксических эквивалентов, что характерно для словарей прескриптивного типа. Таким образом, анализируемый словарь является результатом компромиссного объединения дескриптивного и прескриптивного методов в одном лексикографическом проекте.

Ключевые слова: дескриптивный словарь; прескриптивный словарь; словарь сокращений; сложносокращенный апеллятив; синтаксический эквивалент; синхронный подход

Финансирование: Исследование проводилось по теме государственного задания «Структурно-функциональные параметры существования и развития

русского языка XX–XXI столетий в его региолектном и общезыковом аспектах» (№ госрегистрации НИОКТР 124051400024-1).

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2025-48-04-3

Для цитирования: Рязанова В.А. «Толковый словарь сложносокращенных слов русского языка» как словарь нового типа: синтез прескриптивного и дескриптивного подходов // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2025. № 4. С. 33–42.

“EXPLANATORY DICTIONARY OF COMPLEX ABBREVIATED WORDS OF THE RUSSIAN LANGUAGE” AS A DICTIONARY OF A NEW TYPE: SYNTHESIS OF PRESCRIPTIVE AND DESCRIPTIVE APPROACHES

Valeriya A. Ryazanova

Donetsk State University, Donetsk, Russia; ryazanova.v.a@mail.ru

Abstract: The article is devoted to the description of the peculiarities of “Explanatory Dictionary of Compound Abbreviated Words” from the position of realization in it of the features of descriptive and prescriptive explanatory dictionary. This dictionary is being produced at the Department of Russian Language of Donetsk State University. This project is a private dictionary of abbreviations of a “new type”. The special object of description in it are complex abbreviated appellatives, which have been almost never studied by lexicographers before. In addition, the description of a language material takes into account not only structural, but also lexical, stylistic and systemic characteristics of lexemes. The paper demarcates the concepts of “descriptive dictionary” and “prescriptive dictionary”, considers their main characteristics. The basic positions of the synchronic-equivalent approach to the process of univerbalization, which is the basis of the analyzed dictionary, are presented. We argue the necessity of deducing complex abbreviated words as a separate object of dictionary description. The methodology of language material selection and its further lexicographic research is described. We consider how the above-mentioned aspects of lexeme description are combined in the structure of dictionary entries. It is established that the collection of wordlist follows the principles used in the creation of descriptive dictionaries. The description of linguistic material is carried out taking into account the normativity of abbreviations and their syntactic equivalents, which is characteristic of prescriptive dictionaries.

Keywords: descriptive dictionary; prescriptive dictionary; dictionary of abbreviations; complex abbreviated appellative; syntactic equivalent; synchronic approach

Funding: The research was conducted under the theme of the state assignment “Structural and functional parameters of the existence and development of the Russian language of 20th–21st centuries in its regional and general linguistic aspects” (No. of the state registration of R&DKTR 124051400024-1).

For citation: Ryazanova V.A. (2025) "Explanatory Dictionary of Complex Abbreviated Words of the Russian Language" as a Dictionary of a New Type: Synthesis of Prescriptive and Descriptive Approaches. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 4, pp. 33–42.

1. Постановка проблемы

Традиция деления толковых словарей на предскриптивные и дескриптивные существует с давних времен как в русской, так и в зарубежной лексикографии.

Предскриптивные словари связаны с передачей устоявшейся языковой нормы. В отечественной лексикографии выработалось два взгляда на «нормативность»: словари, основанные на ортологической традиции, выполняют нормализаторскую функцию, являются орудием формирования высокой культуры речи (например, «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова); нормативно-стилистические словари фиксируют «лексико-стилистические нормы своего времени», общепринятые среди носителей языка, не навязывая при этом ограничения в выборе языковых средств, но давая правильную стилистическую оценку лексем с помощью помет (например, «Большой академический словарь русского языка») [Приемышева 2024: 15].

Дескриптивные словари — это регистрирующие лексикографические проекты, стремящиеся охватить все пласты языка в полном объеме, систематизировать все языковые явления, в том числе выходящие за пределы общелитературной нормы. Для дескриптивных словарей принципиальную важность имеет «очевидный факт <...> существования и широкого использования» [Разумовская 2016: 38] языковой единицы. Одним из наиболее авторитетных дескриптивных словарей в русской лексикографии является «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля.

Строгое деление толковых словарей обусловлено в большей степени не классифицирующим, а регулирующим фактором, поскольку тип словаря регламентирует и принципы отбора материала, и методы его дальнейшего лексикографического описания.

При этом в реальной лексикографической практике обнаруживается тенденция слияния двух методологических принципов в одном издании: «Традиционно выделяемые типы толковых словарей сближаются друг с другом <...>, и в то же время создаются новаторские словари, построенные на оригинальных авторских концепциях. Типологическая система толковых словарей русского языка сегодня в значительной степени разрушена» [Воронцов 2024: 7].

«Толковый словарь сложносокращенных слов русского языка», разрабатываемый Экспериментальной лабораторией исследования

тенденций аббревиации при кафедре русского языка Донецкого государственного университета (далее — Лаборатория), как утверждается в предисловии, является «словарем нового типа». Новизна «Словаря» заключается в новаторском теоретическом подходе к словообразованию, который лег в основу проекта, в выборе языкового материала и методов его описания. В связи с этим возникла необходимость в уточнении типа разрабатываемого «Словаря» и в определении соотношения в нем принципов дескриптивизма и прескриптивизма.

2. Теоретические основы «Толкового словаря сложносокращенных слов русского языка»

В основу «Словаря» легли положения синхронно-эквивалентностного подхода к универбализации, разработанные Лабораторией.

Традиционный подход к аббревиации, сформировавшийся в прошлом столетии, определяет деривационные отношения между словосочетанием и сокращением. Он предполагает существование замкнутой коррелятивной пары «словосочетание — универбат», в которой словосочетание выступает первичным звеном.

Синхронно-эквивалентностный подход специализируется на обнаружении актуальных тексто-эквивалентностных отношений между сокращением и всеми его потенциальными эквивалентами. Под эквивалентностью понимается возможность использования сокращения и расчлененного коррелята в одном тексте в качестве абсолютных синонимов. Словосочетание квалифицируется как **синтаксический эквивалент** сокращения (СЭ) при соблюдении трех критериев: изоморфности структур слова и словосочетания; возможности субституции сокращения и словосочетания в одном контексте без искажения языкового сообщения; высокой частотности словосочетания [Теркулов 2023]. Например, сокращение *шифроключ* находится в отношениях текстовой эквивалентности со словосочетанием *шифровальный ключ*: 1) обе языковые единицы включают в состав коррелятивные структурные компоненты (компоненту *шифровальный* соответствует конструкт сокращения *шифр*-, а компоненту *ключ* — базис сокращения *ключ*); 2) и словосочетание, и сокращение используются в контекстах в одном и том же значении ('набор данных, при помощи которого выполняется шифрование и расшифровка информации'); 3) для сокращения насчитывается 375 440 включений в электронные тексты, отобранные методом сплошной выборки в информационно-поисковой системе Google.

Аббревиатура часто связана тексто-эквивалентностными отношениями сразу с несколькими словосочетаниями. Например, для сложного слова *продимпорт* на актуальном срезе языка обнаружи-

вается 5 регулярно используемых СЭ: *импорт продовольствия*, *импорт продовольственных товаров*, *импорт продуктов*, *продовольственный импорт*, *импорт продтоваров*. Таким образом, вокруг сокращения формируется гнездо эквивалентности, представляющее собой совокупность частотных синхронно сосуществующих единиц, связанных с универбатом отношениями формально-семантической эквивалентности. Этим обосновано выделение гнезд эквивалентности в качестве объекта описания в «Словаре».

3. Объект описания «Словаря» и методика сбора материала

Сложносокращенные апеллятивы (ССА) впервые стали специальным объектом описания в «Словаре». К сложносокращенным словам его составители относят частично сокращенные слова, слоговые и инициально-слоговые аббревиатуры. В «Словаре» не представлены аббревиатуры инициального типа и сокращенные онимы всех структурных типов, поскольку, во-первых, они, в отличие от сложносокращенных апеллятивов, достаточно широко описаны в частных словарях сокращений; во-вторых, такие лексемы формируют одновалентные отношения эквивалентности со словосочетаниями.

При создании инициальных сокращений происходит «осознанная ситуативная замена слова, входящего в коллокативное словосочетание, его первым звуком или первой буквой, не имеющими семантической закреплённости» [Теркулов 2020: 104]. Пользователь языка, не знакомый с достоверной расшифровкой инициальной аббревиатуры, не может свободно интерпретировать сокращение в синтаксический эквивалент, что ограничивает возможность формирования множественной эквивалентности. Например, аббревиатуре *АЛ* с равным успехом соответствуют расшифровки *автомобильная лаборатория*, *абонентская линия*, *авторский лист* и т. д.

Сокращенные онимы искусственно конструируются по желанию номинатора или по законам формирования номенклатурных единиц, при этом процесс их создания часто сопровождается нарушением изоморфности развернутого наименования и аббревиатуры (*Информэнерго — центр научно-технической информации по энергетике и электрификации*; формальное выражение получили два полнозначных компонента коллокации из шести). Таким образом, «компонентное несоответствие, сохранение или удаление одного из структурных элементов в аббревиатуре приводит к образованию такого сложносокращенного онима, который невозможно правильно дешифровать» [Штельман 2022: 62]

При образовании ССА реализуется наиболее естественный, «стихийный» тип свертывания словосочетания в слово: единицы дан-

ного типа создаются путем стереотипного замещения аббреконтруктом мотивационно связанного с ним слова в словосочетании и легко интерпретируются носителями языка.

Первичный поиск языкового материала осуществляется методом выборки из изданных ранее словарей, корпусов и баз данных (к таковым относится, например, сервис sokr.ru, портал «Грамота», база данных словарей «Академик» и т. д.). Лабораторией разработаны методы поиска сокращений и их эквивалентов в релевантных электронных текстах, доступных к поиску с помощью информационно-поисковых систем. Например, А.И. Бровцом внедрен метод побуквенного подбора сокращений при помощи инструмента автозаполнения поисковой строки; Е.С. Крестьянинова предложила метод поиска сокращений и СЭ по побуквенному подбору прогнозируемых словосочетаний. Эти методы позволяют составителям найти большое количество сокращений, не зафиксированных в словарях.

В процессе сбора лексем происходит подсчет числа их включения в тексты (вычисляется сумма включений в тексты всех падежных форм в поисковой системе Google).

Гнёзда эквивалентности, прошедшие количественный отбор, составляют эмпирическую базу сокращений и расшифровок. На этом этапе сбора материала предполагается наличие лакун, поскольку при эмпирическом сборе задействованы индивидуальные навыки расшифровки составителей «Словаря». Для фиксирования неучтенных эквивалентов Лабораторией разработана методика прогнозирования отношений эквивалентности, в основе которой — заполнение лакунарных позиций путем аналогической или семантической подстановки моделей словосочетаний.

Метод прогнозирования отношений эквивалентности позволяет добиться большей объективности и максимально детализировать совокупности всех гнезд эквивалентности, описываемых в «Словаре». Таким образом, составители руководствуются принципом всеобъемлющего охвата языкового материала, характерного для дескриптивного подхода к составлению толковых словарей.

4. Многоаспектный подход к описанию языкового материала

Аббревиатуры упрочнились в современном русском языке, в связи с чем появилась необходимость их полноценного лексикографического описания. Для этого составители «Словаря» вышли за рамки жанра словаря сокращений и проводят многоаспектное описание отобранного материала.

Отметим, что классические специализированные словари сокращений («Словарь сокращений русского языка» под ред. Д.И. Алек-

сеева и под.) не дают толкований аббревиатур. Основу таких словарей составляют структурные расшифровки сокращений, которые расцениваются авторами словарей как приемлемая замена толкований. Однако структурные трактовки не способны предоставить пользователям полноценные сведения о лексико-стилистических особенностях аббревиатур, что приводит к информативной недостаточности словарных статей (подробнее см. в [Рязанова 2022]).

Статьи разрабатываемого «Словаря» построены таким образом, чтобы учесть целый комплекс аспектов описания.

Словообразовательный аспект реализуется в блоке текстовых эквивалентов. ССА в «Словаре» описываются вместе с совокупностью их расшифровок, фиксируемых в текстах на синхронном уровне. Для каждого СЭ приводится информация о соотношении частоты его использования по сравнению с соответствующим сокращением (т. н. балансы индексов употребления). Хотя «Словарь» посвящен описанию синхронных аббревиатур (т. е. лексем, которые на актуальном срезе языка воспринимаются как аббревиатуры и расшифровываются в СЭ), на основе балансов индексов можно косвенно установить очередность возникновения компонентов гнезда эквивалентности в языке, установив таким образом путь его диахронного формирования. Например, сокращение *нефтеснабжение* (13 500 включений) расшифровывается в СЭ *снабжение нефтью* (14 300 включений) и *снабжение нефтепродуктами* (8100 употреблений). СЭ *снабжение нефтью* используется в равном соотношении с сокращением (баланс индексов = 0,9), а словосочетание *снабжение нефтепродуктами* встречается реже сокращения (баланс индексов = 1,6), что может свидетельствовать о его более позднем появлении в языке.

Лексико-стилистический аспект воплощен в блоке толкования аббревиатур, в который помимо толкований значений вокабул включены также ударение, грамматическое описание и стилистические пометы: «*Мѣдсѣнбѣт, -а*, м. *Истор.* В ВС СССР формирование медицинской службы тыла вооруженных сил в составе соединения...».

Необходимость введения в структуру словарных статей блока толкования лексического значения обусловлена несколькими факторами. Во многих случаях приведенной синтаксической расшифровки недостаточно для понимания значения аббревиатуры, поскольку сама коллокация нуждается в толковании. Кроме того, толкования требуют аббревиатуры-термины и многозначные сокращения. Например, ССА *бронеукав* расшифровывается в словосочетание *бронированный рукав*. Сокращение имеет значение 'гибкий трубопровод, изготавливаемый из оцинкованной стали' и не связа-

но с обозначением защитного элемента одежды, как это может показаться на первый взгляд, по аналогии с сокращениями *бронези-лет, броневоротник, бронекостюм* и др. Расшифровка, хотя и имеет описательную структуру, не несет никакой существенной информации о значении аббревиатуры.

Составители «Словаря» постарались учесть все частотные ССА, употребляющиеся на данный момент в языке. Таким образом, в словник вошли не только общеупотребительные слова, но и сокращения, имеющие разговорную и просторечную стилистическую окраску; включены также СЭ, представляющие собой отступления от языковых норм. Для маркировки такой лексики была разработана специальная система функционально-стилистических помет, обозначающих историзмы, архаизмы, книжные, разговорные слова и просторечия; с помощью астериска маркируются частотные не-кодифицированные СЭ.

ССА, разумеется, находятся в системных отношениях с другими языковыми единицами. В словарных статьях приводятся т. н. лексические текстовые эквиваленты аббревиатур, к которым относятся синонимы и родовые наименования, поскольку и одни, и другие встречаются в одних контекстах в качестве взаимозаменяемых компонентов. Приводятся также производные лексем и инициальные или слоговые дублеты ССА.

Статья разрабатываемого «Словаря» имеет следующий вид:

Лесфо́нд, (ЛФ) -а, м. Все леса, за исключением лесов, расположенных на землях обороны и землях населенных пунктов (поселений), а также земли *лесфонда*, не покрытые лесной растительностью (лесные земли и нелесные земли) ◀ 0,1: *лесной фонд* ▶ 30: *фонд леса*; 40: *фонд лесов* • *запас, ресурс, фонд* • *лесфондовый*.

5. Заключение

Метод многоаспектного толково-словообразовательного описания аббревиатур имеет преимущества перед традиционным лексикографическим подходом, в котором учитывался прежде всего словообразовательный аспект.

Сбор материала для «Словаря» происходил по принципам дескриптивного подхода: составителями учитывались все пласты лексики. Кроме того, для максимального охвата языковых единиц применялся метод прогнозирования сокращений и их отношений эквивалентности с потенциальными СЭ. При этом весь вошедший в «Словарь» материал прошел квантитативную верификацию, которая исключает возможность попадания в словник окказионализмов.

Описание же отобранного материала проводилось с учетом лексико-статистических особенностей вокабул и их синтаксических расшифровок. Для вошедших в словник сокращений, а также для лексем из блока лексических текстовых эквивалентов используется система помет, которые нужны для маркировки историзмов, архаизмов, просторечия, книжных и разговорных слов. Блок СЭ содержит расшифровки, которые составлены с нарушением общепринятых языковых норм. Для их обособления используется астериск.

Таким образом, «Словарь» представляет собой пример органичного соединения лексикографических методов, используемых при составлении прескриптивных и дескриптивных словарей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Воронцов Р.И.* Нормативно-стилистический толковый словарь как «моментальная фотография» современного словоупотребления: новый взгляд на учение Ю.С. Сорокина / Р.И. Воронцов // Вопросы лексикографии. 2024. № 31. С. 5–22. DOI 10.17223/22274200/31/1.
2. *Приемышева М.Н.* К содержанию понятия «нормативный словарь» в отечественной толковой лексикографии: нормативно-стилистическая vs ортологическая традиции / М.Н. Приемышева, Е.Г. Стукова // Вопросы лексикографии. 2024. № 32. С. 5–23. DOI 10.17223/22274200/32/1.
3. *Разумовская В.А.* Корпусный подход к фиксации новых речевых явлений (на материале лексемы knowledge) / В.А. Разумовская, В.А. Кононова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2016. № 1. С. 37–46.
4. *Рязанова В.А.* Специфика словарной интерпретации семантики аббревиатур / В.А. Рязанова // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2022. Т. 8. № 1. С. 158–169.
5. *Теркулов В.И.* Сложносокращенные апеллятивы как автономная разновидность аббревиатур / В.И. Теркулов // Русистика. 2020. Т. 18, № 1. С. 97–112. DOI 10.22363/2618-8163-2020-18-1-97-112.
6. *Теркулов В.И.* Эквивалентный текст: модели употребления сложносокращенного слова и его дескриптивного коррелята / В.И. Теркулов // Язык-текст-дискурс в новых условиях коммуникации (к 60-летию профессора Т.Б. Радбиля): Сборник статей по материалам Международной научной конференции, Нижний Новгород, 22–24 ноября 2023 года. Нижний Новгород: Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, 2023. С. 484–491.
7. *Штельман Т.А.* Сложносокращенные онимы как формально-ономасиологический тип аббревиатур / Т.А. Штельман // Новые горизонты русистики. 2022. № 18. С. 58–63.

REFERENCES

1. Vorontsov R.I. Normativno-stilisticheskii tolkovyi slovar' kak «momental'naya fotografiya» sovremennogo slovoupotrebleniya: novyi vzglyad na uchenie Yu.S. Sorokina [Normative-stylistic explanatory dictionary as a “snapshot” of modern vocabulary: a new look at the teachings of Y.S. Sorokin]. *Voprosy leksikografii*, 2024, 31, pp. 5–22. (In Russ.). DOI 10.17223/22274200/31/1.

2. Priemysheva M.N., Stukova E.G. K sodержaniyu ponyatiya «normativnyi slovar'» v otechestvennoi tolkovoi leksikografii: normativno-stilisticheskaya vs ortologicheskaya traditsii [On the content of the concept of “normative dictionary” in Russian explanatory lexicography: normative-stylistic vs orthological traditions]. *Voprosy leksikografii*, 2024, 32, pp. 5–22. (In Russ.). DOI 10.17223/22274200/32/1.
3. Razumovskaya V.A., Kononova V.A. Korpusnyi podkhod k fiksatsii novykh rechevykh yavlenii (na materiale leksemy knowledge) [Corpus approach to the fixation of new speech phenomena (on the material of the lexeme knowledge)]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta družby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'*, 2016, 1, pp. 37–46. (In Russ.)
4. Ryazanova V.A. Spetsifika slovarnoi interpretatsii semantiki abbreviatur [Specificity of dictionary interpretation of the semantics of abbreviations]. *Uchenye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V.I. Vernadskogo. Filologicheskie nauki*, 2022, 1, pp. 158–169. (In Russ.)
5. Terkulov V.I. Slozhnosokrashchennye apellyativy kak avtonomnaya raznovidnost' abbreviatur [Complex abbreviated appellatives as an autonomous variety of abbreviations]. *Rusistika*, 2020, 18, 1, pp. 97–112. (In Russ.). DOI 10.22363/2618-8163-2020-18-1-97-112.
6. Terkulov V.I. Ekvivalentnyi tekst: modeli upotrebleniya slozhnosokrashchennogo slova i ego deskriptivnogo korrelyata [Equivalent text: patterns of use of a complex abbreviated word and its descriptive correlate]. *Yazyk-tekst-diskurs v novykh usloviyakh kommunikatsii (k 60-letiyu professora T.B. Radbilya)*, 2023, pp. 484–491. (In Russ.)
7. Shtel'man T.A. Slozhnosokrashchennye onimy kak formal'no-onomasiologicheskii tip abbreviator [Complex abbreviated onyms as a formal onomasiological type of abbreviations]. *Novye gorizonty rusistiki*, 2022, 18, pp. 58–63. (In Russ.)

Поступила в редакцию 03.08.2024

Принята к публикации 17.06.2025

Отредактирована 20.06.2025

Received 03.08.2024

Accepted 17.06.2025

Revised 20.06.2025

ОБ АВТОРЕ

Валерия Александровна Рязанова — кандидат филологических наук, ассистент кафедры русского языка Донецкого государственного университета; ryazanova.v.a@mail.ru

ABOUT THE AUTHOR

Valeriya A. Ryazanova — PhD, Assistant at Department of the Russian Language, Donetsk State University; ryazanova.v.a@mail.ru